

## uyas lumuuli 傳統舞之歌

春陽村／領唱：張胡愛珠（bakan nauī，女，60 歲）

演唱：吳文份（labai nauī，女，57 歲），蔡伯年（bakan bawan，女，51 歲），陳潘玉梅（sayuin sabu，女，46 歲）

這是一首屬於泰雅族未婚女孩子們集體所跳的傳統舞（luliz biyau）中的舞蹈歌曲。領舞的一定是一位舞技精湛的已婚婦女。首先一定由她先領唱一句，其它未婚婦女再覆頌一次。由於每次覆頌的部份都在領唱者尚未唱完之前就已進入，於是形成了非常優美、規律的輪唱（或稱卡農）形式。這種唱法是西賽德克亞群（霧社附近）獨有的歌唱方式，位在親愛村的萬大群（屬澤敖列群）因與霧社群比鄰而居，自然也學會了這種唱法。每次當領舞的人唱到「ka le bi e nu」時，就是要所有的舞者注意要換舞步了。

un du du li da	我們一起跳
lun me la wa sau	開玩笑的
ku le bi nu da	輕鬆的跳
de ho lu ma din	我不會輸給你
e wa mu ne ya	我還是小姐（意指：未婚女子）
un so ni sa san	從晚上跳到明天早上
de ho lu ma din	我不會輸給你
e wa bi so lin	身材高挑的小姐們
ka le bi e nu	（換舞步）
un na mi ni da	我們大家
de ho lu ma din	我不會輸給你
sa ma lu han da	看來好像很氣餒的樣子
ka le bi e nu	（換舞步）
un so ni sa sun	從晚上跳到明天早上
un wa dan sa ma	爲了唱給 wadan sama 聽
（註：我們借用他家錄音，他已於 1986 年去世）	
de ho lu ma din	我不會輸給你
un ba i o bin	爲了唱給 o bin 聽
（註：o bin 過去是一位名女人）	
un ka mu qe lan	她的能力很強
e wa bi so lin	身材高挑的小姐們
sa ma lu han da	看來好像很氣餒的樣子
un ya mi ni da	我們大家
ka le bi e nu	（換舞步）

de ho lu ma lin  
un ya mi ni da  
un so ni sa san  
un ya mi ni da

我不會輸給你  
我們大家  
從晚上跳到明天早上  
我們大家